



Attraction 220

November 1998



TRACTION SPECIAL

NUMMER **94** NOV '98

Redaktion:

Peter Juel Jeppesen
Strandgade 10B, 3., 1401 København K. Tlf: 32 54 14 27.
e-mail: arkpeter@post4.tele.dk

Jens Møller Nicolaisen
Ravnsborggade 5A, 4.th., 2200 København N. Tlf: 35 39 53 20.
e-mail: jmn@traction.dk

Vi træffes også om dagen på:
Tlf: 33 93 42 90 / fax: 33 32 35 88/ e-mail: arkpeter@post4.tele.dk

Bladet udkommer 6 gange årligt; næste nummer omkring 1. januar. Stof hertil skal være os i hænde senest 1. december med morgenposten. Medsend gerne diskette med tekst. Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.

TRACTION AVANT DANMARK

www.traction.dk

Bestyrelsen:

Formand: Torsten Laursen Vig
Randersgade 57, 3.th., 2100 København Ø. Tlf: 35 38 17 49.

Kasserer: Jørgen Krogh
Øvej 18, Sverdrup, 6100 Haderslev. Tlf: 74 58 48 00.

Sekretær: Jens Møller Nicolaisen
Ravnsborggade 5A, 4.th., 2200 København N. Tlf: 35 39 53 20.

Aktiviteter - øst: Eugenio Lai
Baldersgade 16, 2.tv., 2200 København N. Tlf: 35 81 68 70.

Aktiviteter - vest: Finn Lyster
Smedebakken 26, 8653 Them. Tlf: 86 84 72 49.

Klubaktiviteter:

Medlemsregister: Jørgen Krogh
Øvej 18, Sverdrup, 6100 Haderslev. Tlf: 74 58 48 00.

Klubbibliotek, arkiv og butik: Erik Hougaard
Thulevej 41, 7100 Vejle. Tlf: 75 83 00 49.

Værktøjsudlån:
Kontakt bestyrelsen for nærmere information.

Klubbens girnummer: 828-0584



Fra formanden

I sidste nummer af bladet skrev jeg at næste års sommertræf skulle finde sted i Karrebæksmunde ved Næstved. Johnny Hansen fra træfgruppen har informeret mig om, at det måske ikke bliver tilfældet, da det prisoverslag træfgruppen har fået fra Dansk Folkeferie, er for højt i forhold til det, vi tidligere har givet, når vi har afholdt sommertræf i deres feriebyer. Heldigvis fortæller Johnny, at man har kik på et andet sted, hvor prisen skulle være helt rigtig. Klog af skade, vil jeg ikke her oplyse hvor stedet er, men vente til næste nummer af bladet, hvor det helst skulle være helt på plads.

Det 11. ICCCR-træf er nu overstået, og det var som sædvanlig en stor og fantastisk oplevelse. Desværre drillede vejret, ligesom vi husker det fra Herning i 1992. Man har på et møde under træffet i Belgien besluttet at næste ICCCR-træf skal finde sted i Boston i USA! Der var tilsyneladende ingen i Europa, der turde binde an med et så stort arrangement, som træffene er blevet. Desværre betyder det nok, at mange vil, af naturlige og økonomiske årsager, være afskåret fra at deltage. Lyster-tours har i den forbindelse bedt mig meddele, at USA ligger uden for deres område, og vil derfor henvise til andre arrangører. Læs mere om det 11. ICCCR-træf her i bladet.

Klubbens store arkiv over tractioner i Danmark er nu kommet godt fra start. Jeg har personligt påtaget mig den opgave at indsamle alle de oplysninger det er muligt at finde om, i første omgang, tractioner der har kørt i Danmark fra de var nye, og det gælder både dem der eksisterer, og dem der er skrottet. Arkivet står naturligvis allerede til rådighed for medlemmer, der søger oplysninger om deres biler. Derfor ring, hvis der er noget jeg kan hjælpe med. Det er meningen, at arkivet med tiden skal ligge på en database i en computer, således at en eventuel søgning bliver hurtig og nem. I forbindelse med min indsamling af oplysninger vil jeg gerne sige tak til de medlemmer, der har hjulpet mig med oplysninger, og til dem der har givet tilsagn om hjælp. Jeg er selvfølgelig stadig interesseret i alle oplysninger, som folk måtte ligge inde med.

Siden sidste blad er vores hjemmeside på internettet endelig kommet på, efter en hård fødsel. Der er i første omgang "kun" tale om en enkelt side, der med tiden vil vokse sig større. Til dem der ikke har adressen, er den www.traction.dk

Slut for denne gang!

Torsten LaursenVig

Aktivitetsskalendarer

November:

Fredag 13/11: Klubmøde hos Per Bødker. Vi mødes på Elisagårdsvej 16, kl.19.30.
(Tilmelding til klubmøderne ikke nødvendig)

December:

Fredag 11/12: Klubmøde hos Per Bødker. Vi mødes på Elisagårdsvej 16, kl.19.30.

Januar:

Fredag 8/1-99: Klubmøde hos Per Bødker. Vi mødes på Elisagårdsvej 16, kl.19.30.



Redaktionelt

Det er snart meget længe siden du har hørt dine redaktører klage over manglende stof-tilgang - og vi klager da heller ikke, men håber på forståelse, hvis bladets indhold af og til præges lidt rigeligt af vores egne skrivelser.

Denne gang handler bladet faktisk kun om det 11. ICCCR, men da Citroënhistorien i rigelige mængder kan opleves på et sådant træf, giver det jo lidt alsidighed alligevel.

Undskyld til Poul og Birgit - at jeg glemte jer på listen over minitræf-arrangørerne i sidste nummer!

-red/jmn.

Retromobile 1999

Nu er tiden inde for at tilmelde sig til Paris-turen i februar.

Der bliver afgang tirsdag aften den 16. februar og hjemkomst søndag den 21.

Vi er ikke færdige med at forhandle pris med Pan-bus endnu, men det forventes at prisen bliver ca. 1.500,- kr pr. person i dobbeltværelse.

Tilmelding hurtigst muligt til Irma og Finn Lyster: 86 84 72 49.

PS! Nu også e-mail: Irma@post11.tele.dk

Netscape: Traction Avant Danmark

Location: <http://www.traction.dk/>

CITROËN
Traction Avant Danmark

Dette er en meget foreløbig side! Men her kommer forhåbentlig snart meget mere om TRACTION AVANT DANMARK - den danske klub for Citroën modellerne 7, 11 og 15, der blev produceret i årene 1934-57.

Klubben kan indtil videre kontaktes pr. post eller telefon:

Formand:
Torsten Laursen Vig
Randersgade 57, 3.th., 2100 København Ø.
Telefon: 35 38 17 49

Kasserer (indmeldelse):
Jørgen Krogh
Øvej 18, Sverdrup, 6100 Haderslev.
Telefon: 74 58 48 00

- eller e-mail til klubbladets **redaktører**:

Jens Møller Nicolaisen
jmn@traction.dk

Peter Juel Jeppesen
arkpeter@post4.tele.dk

This is a test page. Soon you will find here the pages of TRACTION AVANT DANMARK - the danish club for Citroën Traction owners and enthusiasts.

Last update: 16.09.96

Herover ses vores foreløbige "visitkort" på internet, til orientering for de medlemmer, der ikke har adgang til nettet - endnu.



11. ICCCR 98!

Så har vi igen været til ICCCR - og igen har vi oplevet, at rekorden for antallet af deltagere er slået! I hvert fald hvis man skal tro de "officielle" tal, der er offentliggjort på internettet. Ialt deltog 5.382 biler (i Clermont-Ferrand var der "kun" 4.354), med 13.455 deltagere fra 26 lande. Træffet skal også være besøgt af ikke mindre end 42.218 gæster.

Nærstuderer man listen over de deltagende nationer, opdager man at arrangørerne har glemt mindst én: Danmark! Det kan ikke være på grund af størrelsen, for Belgien er endnu mindre end Danmark...

Som altid har det været en stor oplevelse at være til ICCCR - og vores klub må siges at have været godt repræsenteret. Her skal også lyde en tak til Finn Lyster, for en meget hyggelig og velorganiseret fællestur dernedad!

Sådan nogle træf er bare STORE! Selve træffet fandt sted i et lukket park-/ fritidsområde i naturskønne omgivelser i Arden-

nerne. Det var et meget dejligt sted og på trods af en del skønhedsfejl, må man trods alt sige, at træffet var godt organiseret. For det er og bliver en kæmpe opgave at huse så mange! Alene problemerne med at have så mange biler på arealet stillede krav til organisationen. Vejene var smalle, og for at undgå alt for megen trafik mellem de enkelte knudepunkter (festområde, reservedsområde, camping etc.) havde man organiseret buskørsel på en rundtur, som hvis man var heldig kun tog en halv times tid! Det var nok en god idé, selvom vi meget, meget hellere ville køre i bilen (det var jo derfor vi var der). I hvert fald tog det betydelig længere tid at køre i bilen fra reservedsområdet op til campingpladsen end da vi var med bussen!

Det meget store areal og de meget spredte "knudepunkter" gjorde det uhyggelig svært, at følge med i hvad der foregik på bestemte tidspunkter. Der var godt nok lavet et fint program, hvor det var angivet *hvornår* de mange forskellige aktiviteter

fandt sted, men man skulle være heldig, hvis man fandt ud af *hvor!* På den konto, var der meget vi gik glip af.

Men kan spørge sig hvor store sådan nogle træf bør være. I hvert fald har jeg det sådan, at jeg farer forvirret rundt for at nå det hele - alligevel synes jeg denne gang, at jeg fik set det meste.

Det mest spændende er efter min mening de deltagende biler og især reservedelsmarkedet. Sidstnævnte var ikke overvældende stort, men der var et usædvanligt stort udbud af sjældnere ting: Masser af karrosseridele til traction; heriblandt smalle skærme, næsten alle typer kølgeritre, motorhjelme med klapper, sjældne fælg, heriblandt diverse aluminiumshjul osv. Det lykkedes sågar for Erik Hougaard at købe hele bagpartiet til en 7A, dvs. stykket uden bagklappen. Det er jo ikke hver dag man har chance for dét. Desuden var der et helt utroligt udbud af diverse Citroën-relaterede sager: emaljeskilte, trædebiler og andet legetøj, brochurer og anden litteratur og meget mere. Igen var det ikke mængden der imponerede, men snarere antallet af de mere sjældne effekter! Og priserne var ikke nær så opskruede, som man kunne have forventet.

Ellers må man sige, at der var meget at kigge på blandt de deltagende biler. Desværre gik jeg glip af TUB'en (men heldigvis fik min medredaktør fotograferet den), men ellers fik man vist set det meste. Traction Avant var godt repræsenteret, men ellers var det især A- og D-modeller. Dog ser det også ud til, at der er ved at være godt gang i entusiasmen omkring GS/GSA og CX'erne. Og så var der iøvrigt også rigtig mange gamle lastbiler og gamle baghjulstrukne Citroën'er.

På de følgende sider bringer vi en masse billeder - iøvrigt er der flere at hente for dem som har adgang til internettet. Prøv f.eks. at kigge hos Hans Tacq's "Citroën World", hvor der er flere links.

Det 12. ICCCR 2002

Og så er det iøvrigt besluttet at det næste ICCCR finder sted i USA. Ikke som jeg nævnte i sidst nummer i 2001, idet man har besluttet at øge "frekvensen" mellem ICCCR'erne til fire år, for ikke at ramle ind i 2CV-verdenstræffene. Det næste ICCCR skulle således blive i Boston, år 2002.

Der har været en del polemik om dette sted, men fakta er i hvert fald, at der ikke har været nogen i Europa, der ville/turde binde an med det næste ICCCR. Selvfølgelig kunne det være spændende at komme en tur med den gamle Citroën til guds eget land, ikke mindst fordi der allerede er planlagt nogle spændende aktiviteter i forbindelse med det 12. ICCCR. Omvendt må man sige, at det er rigtig ærgerligt, at der ikke har været nogen muligheder for at afholde det her i Europa - for selvom man har fire år til at spare sammen til billetten (det er ikke ret mange penge om dagen, man behøver at lægge til side), så vil prisen og afstanden helt sikkert afholde mange fra at komme med.

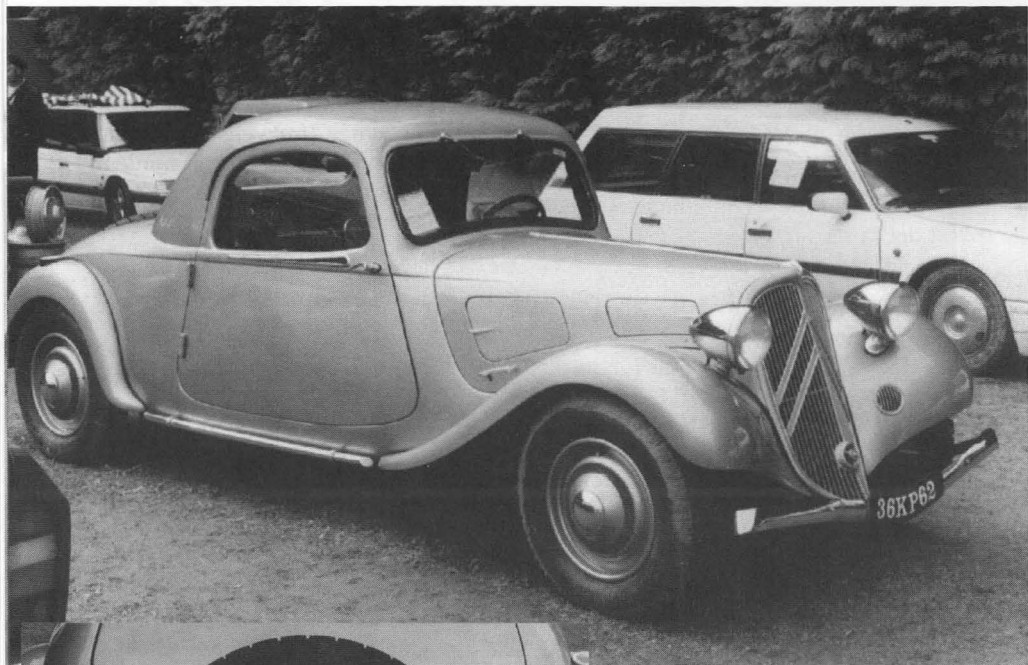
Det vil vise sig om ikke der opstår et alternativ til ICCCR på grund af dette. Måske nogle store træf for bestemte Citroën-modeller. I hvert fald er det vanskeligt at forestille sig, at der skal gå 8 år, før der igen er monster-træf i Europa.

Det 12. ICCCR i USA er allerede i luften med egen hjemmeside på internettet. Her kan man få mere information om træffet og planlægningen - og iøvrigt også se en del af den igangværende debat om ICCCR-træffenes fremtid. Adressen er:

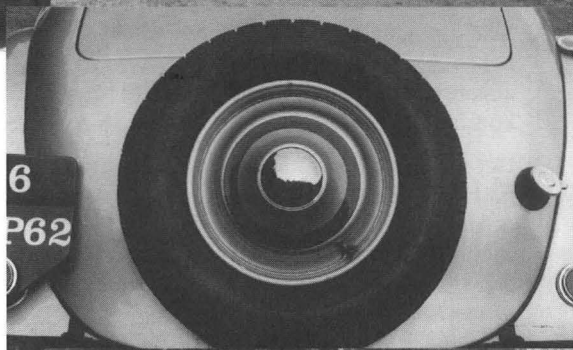
<http://home.worldonline.nl/~citandre/icccr.htm>

-jmn

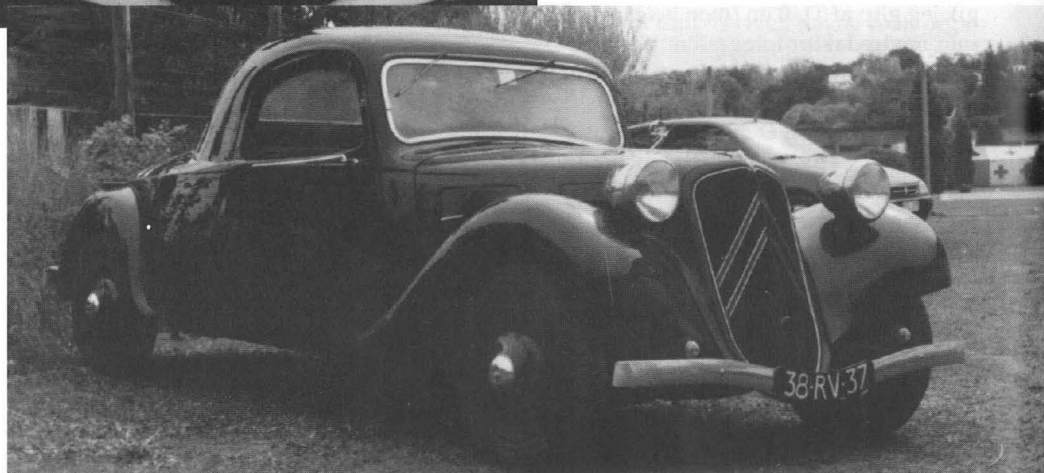
Fotos på de følgende sider:
Peter Juel Jeppesen
Jens Møller Nicolaisen



Der var et kæmpeopbud af både Coupé og Cabriolet' er på træffet. Sporten her var helt original i den sølvblå "Bleu Petrole". En særdeles væver sag!



Herunder en mørkeblå Normale Coupé. Der findes kun få Normale-Coupéer og denne tilhører Olivier de Serres, forfatter til bl.a. Le Grand Livre de la Traction.





En af de absolut mere autentiske modeller, som også deltog på ICCCR'erne i Herning og Clermont-Ferrand, er denne urestaurerede 11 Normale fra 1936. Bemærk de tydelige spor efter den franske modstandsbevægelses symbol på for-døren - det er ifølge bilens ejer ganske ægte!

Det er iøvrigt samme vogn på omslaget til dette nummer af bladet...

Selvom vognen nok efterhånden er kørt til, findes den oprindelige tilkørselsinstruktion stg på forruden!



Originale fælge med 6 huller. Ligesom al mekanik er de gjort i stand.

"Superconfort"-dækkene er nyfabrikation.

ATTENTION !

Pour faciliter le rodage de votre voiture, nous avons monté sur cet carburateur un dispositif limitateur de vitesse jusqu'à un plein de 8 litres.

Ce dispositif ne doit être actionné qu'au bout des 2000 p. m. et seulement par un grand registre, à l'Agence de votre région, à condition de bénéficier de votre garantie.

Le dash-board devra, continuellement, rester ouvert, en cas d'insuffisance de vitesse.

Vitesse maximale	En plein (50° C)	En 7 ^e m.
1000 p. m.	120 km/h	130 km/h
Entre 2000 et 3000 p. m.	105 km/h	120 km/h
30° et 25° C.	100 km/h	115 km/h

MELANGE À L'ESSENCE. — Un set d'huile spéciale Vasoline à l'essence est de tout autre intérêt, surtout les indicateurs de pression pour le moteur.

REVISION GRATUITE. — Après 2000 km, l'agent qui a acheté la voiture la revisera et vidangera l'huile de moteur.

GRAISSAGE. — Refaites le plein de moteur avec Mobil 1-28" et en hiver avec Mobil 1-Astra.

Vidangez le carter après de vitesse différentiel après 1500 km - refaites le plein avec Mobil 1-CW".

Consultez à tous nos Agents le Graissage Complet Mobil 1 conformément aux prescriptions de la notice d'entretien.

4 Cyl. 2400 cm³



11 Normale '39
(eller var den fra
'38?) til salg for
40.000,- FF.

Sund og frisk i
metallet!

Diverse maleriske indtryk
fra stumpemarkedet....

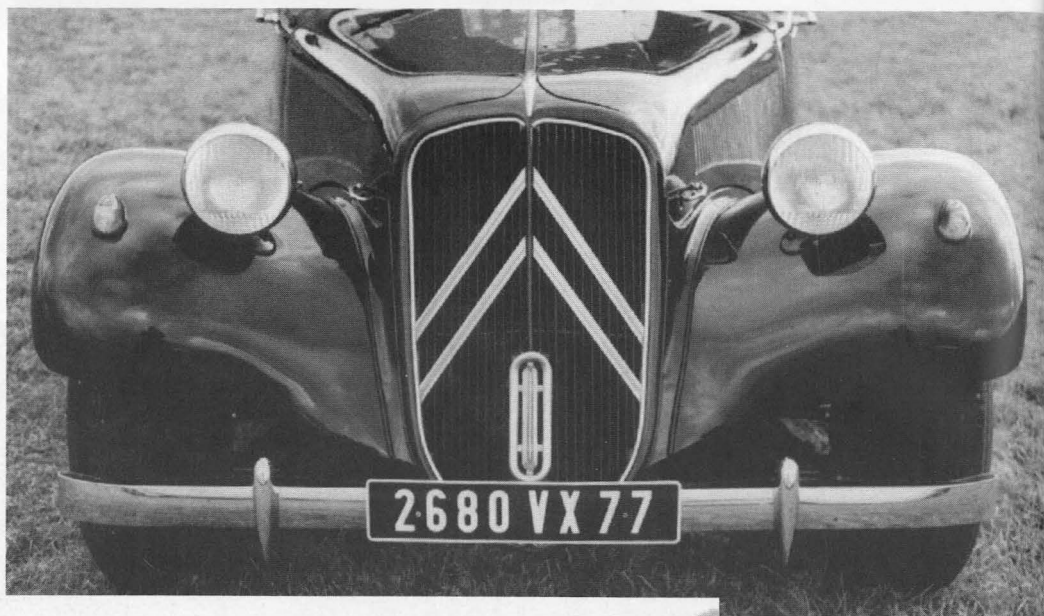


"Reservedelsteltet"



Eneste gangbare betalingsmiddel
til flere af "træf-ydelserne"
(f.eks. øl og sandwiches) var
denne valuta, med det smagfulde
navn "Eurocito". Så skulle de
handlende ikke bokse med 26 for-
skellige valutaer.
Reservedelshandlerne foretog nu
nok rigtige penge!





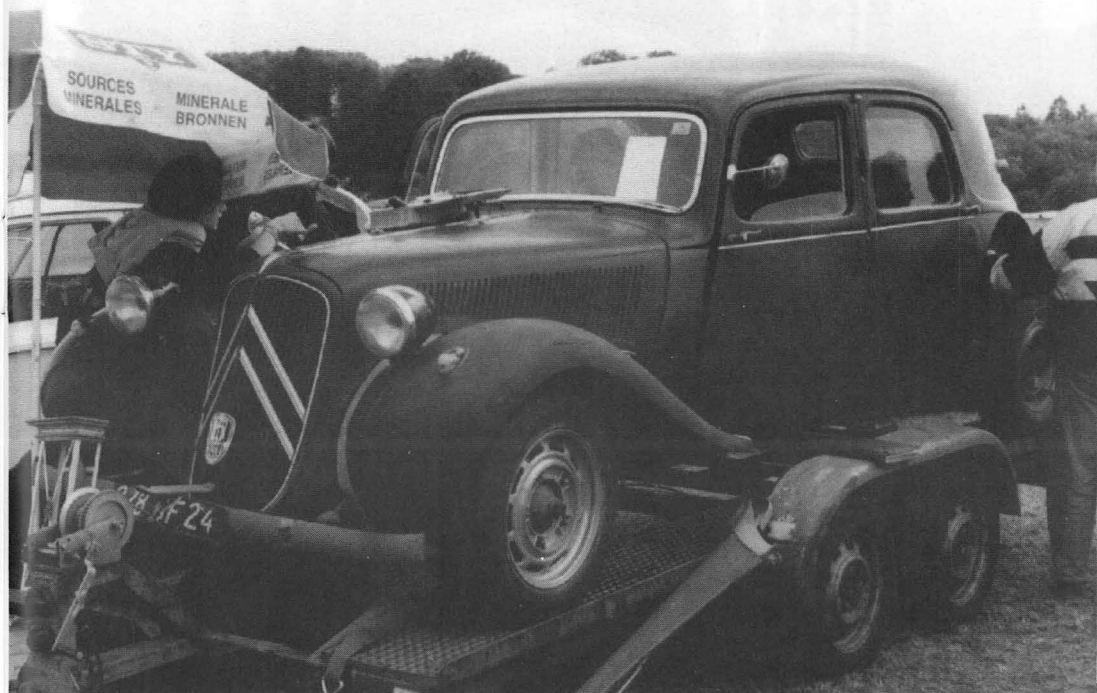
*Alle vegne en sand
vrimmel af flotte trac-
tioner!*

*Her en fin Familiale,
tilsyneladende med
historiske nummerplad-
der fra Luxembourg.*



*Denne Cabrio-Coach
kan minde om den
franske AEAT, med
den kantede bagklap.
Men mon ikke det
snarere er "privat
garageospind"? I
hvert fald er det en
helt almindelig kuffert.*





Et eksempel på at priserne p.t. er helt nede, når man kommer sydpå! Normalen her var fra 1953 og så godt som uden rust, hvilket man havde nem adgang til at se mens den stod på traileren! Eneste synlige rust var to små huller i bagagerummet. Prisen? Om lørdagen 20.000,- FF, men om søndagen var den nede på 15.000,- FF ("sans discussion"). Men så fik man også de specielle og sjældne aluminiumshjul med! Kan man lide at restaurere, men gerne vil have pladearbejdet ned på et minimum, er sådan en bil jo helt perfekt. Desværre kan det også betyde, at ingen gider at restaurere de sidste originale danske biler på grund af rusten...

En af de mere tragiske modeller: en Vietnam-cabriolet...

Jo, det var rent faktisk den, der blev solgt fra Danmark - og ejeren har ofret store summer på at få den ordentligt kørende.





La Reine - 15six, i klassisk grundform. Aristokratisk som det lille slot i Chevetogne-parken, men efter min mening meget kønnere!



→
Måske er de potente 15six Cabrioletter ved at blive mere almindelige. I hvert fald var der betydelig flere på træffet end man har kendt til nogensinde før! Denne var sågar turkisfarvet...!

Jeg kunne ikke lade være med at sætte lidt fart i billedet øverst, samt at fjerne diverse generende elementer i baggrunden. (Tak til Macintosh).





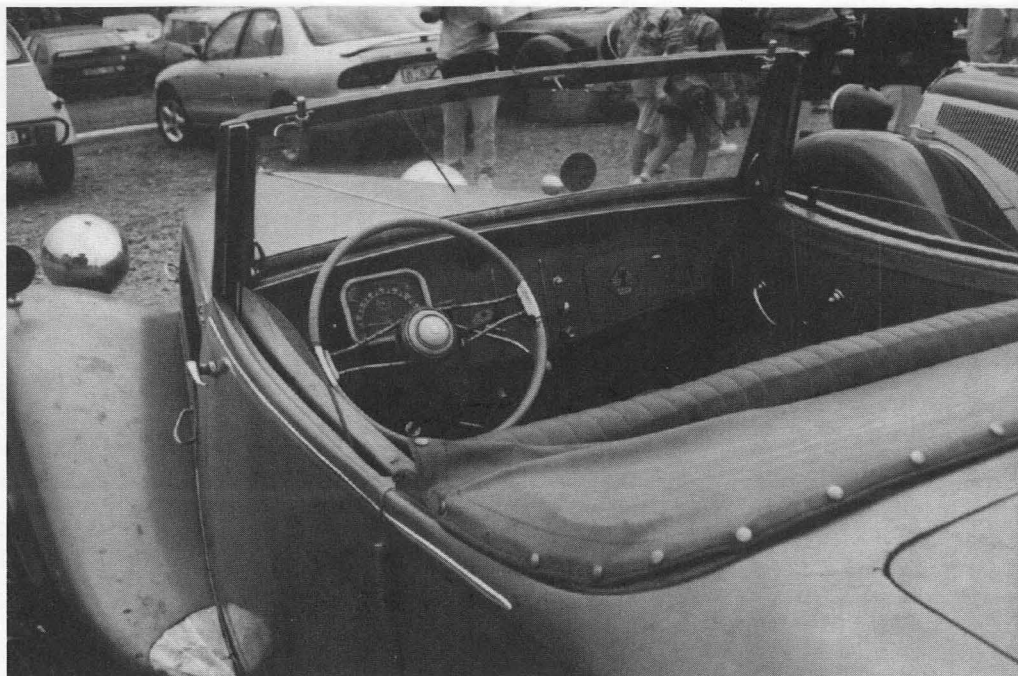
Campingidyl / morgenstemning med de fugtige Ardenner i baggrunden. Peter Juels Cabriolet.





...in a





Og her var den så pludselig på parkeringspladsen: Næsten et fata morgana! Den eneste helt rigtige, ægte originale 15six Cabriolet. Oprindeligt fremstillede Citroën 7 karrosserier, men kun de tre blev gjort færdige og solgt. Denne eneste overlevende af de tre blev i 1939 solgt til Pierre Michelins enke, der i 1951 solgte den til USA. Fra 1954-98 har bilen haft samme ejer i USA (Donald Dellinger), men i starten af året er bilen blevet solgt til en 15six-samler i Holland (- efter sigende for mere end en million kroner!).

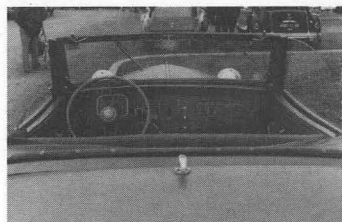
Vi vil på et senere tidspunkt her i bladet vende tilbage til historien om 15six-Cabriolet'erne...

For de særligt interesserede:

Stelnummer: 680.959

Karrosserinummer: EE016

Motornummer: PD195





På museet kunne man studere detaljer på de belgisk producerede biler.

Øverst fælgene af fabrikat Lambert, i efterkrigs udgave fra efter november 1948. Den sølvgrå farve var original fra 1948-1952.

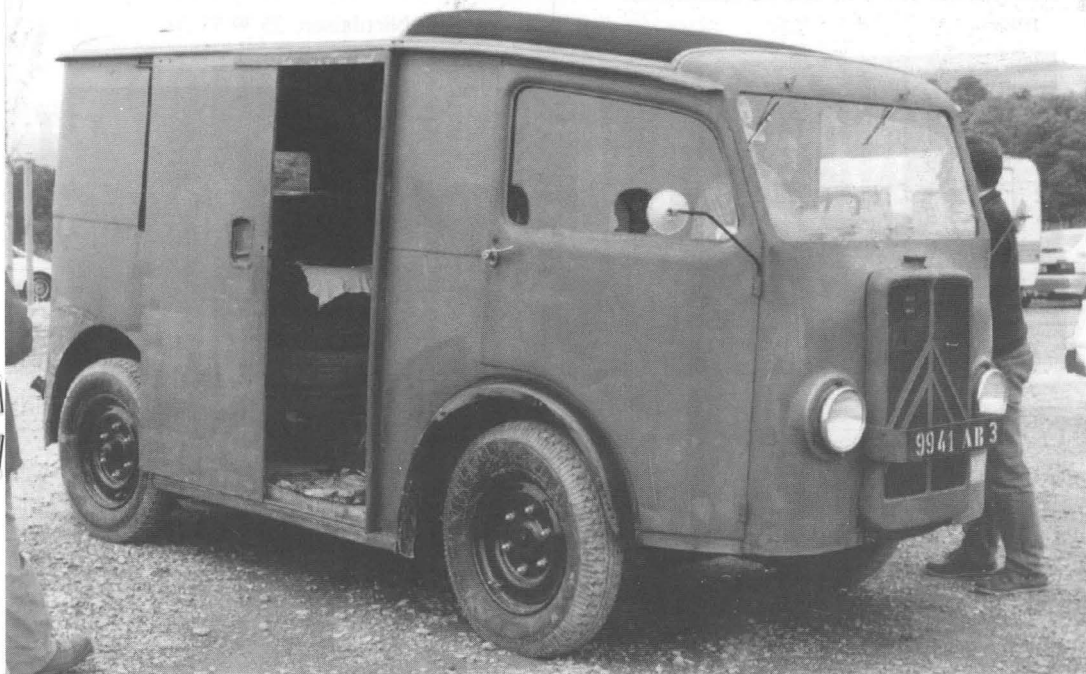
Vi planlægger p.t. en artikel om TA-hjul, forhåbentlig allerede til næste nummer af bladet

Til venstre en forlygte på en 11 Sport, fabrikat Willocq-Bottin, med WB-mærket i glasset.



Til sidst et par fotos af TUB'en, modellen som vi beskrev i TractionSpécial nr. 89. I samme blad var et eksemplar annonceret til salg - og det er det selvsamme eksemplar, der ses her og som nu har fået bopæl i Holland. Bilen er fra sidst i 1940 eller begyndelsen af '41 og har ikke kørt siden 1953!

En utrolig sjælden og charmerende model....!



Årets Citroën-markeder

I Østdanmark er det årlige stumpemarked hos Citroën efterhånden en fast tradition, og der var da også denne gang en fint fremmøde, med deraf følgende gang i omsætningen.

Men måske er det lige så meget dét at mødes med andre Citroënfolk - stumpe-markedet er stadig det eneste fælles arrangement for alle Citroënklubberne. Vi havde i hvert fald nogle meget hyggelige timer og glæder os meget til at gentage arrangementet til næste år!

Tak til Ellen Nørregård og Citroën i Bådehavnsgade!

I det vestlige var det denne gang Jørgen Kjær som lagde hus - og gårdsplads - til. Meldingerne herfra går på, at der nok var flere sælgere end købere (hvilket bør ansprore flere købere til at komme næste gang!), men også at samtlige tilstedeværende havde nogle hyggelige og sjove timer.

Jørgen har sendt de stemningsmættede fotos...

-jmm.

KØB & SALG

TRACTION-ANNONCER er naturligvis gratis - kontakt redaktionen!

Det skal ikke være nogen hemmelighed, at jeres ærbødige redaktører gerne havde set nogle Traction-annoncer, også i dette nummer! Men vi har *intet* modtaget!

Så vi må nøjes med annoncen for den ene redaktørs gamle CX'ere, der ikke nåede med i Citroënist-delen af Attraction!

Sælges:

Citroën CX 2400 Break 1979. Håndværker-tilbud: God i vanger, for- og bagbro, slem i højre bagskærm og bagpanel. Mekanisk meget fin, på nær gearkassen. Fine døre samt masser af reservedele medfølger, evt. også hel reservedelsbil (2400 GTi 1981).

Sælges billigt! Ring og hør nærmere!

Jens Møller Nicolaisen, 35 39 53 20.

